



تصميم معجم اللغة العربية المصور للطلاب بالفصل الخامس

في مدرسة الابتدائية الهجرة ميدان

اقترح

مقدمة للحصول على شهادة الليسانس في تعليم اللغة العربية

الباحثة

أنيسة نسوتيون

الرقم الأساسي : ٣٢١٥٣٠٤٠

شعبة تعليم اللغة العربية

كلية العلوم التربية و التعليم

الجامعة الإسلامية الحكومية سومطرة الشمالية

ميدان

م ٢٠١٩



تصميم معجم اللغة العربية المصور للطلاب بالفصل الخامس

في مدرسة الابتدائية المهجرة ميدان

الرسالة

مقدمة للحصول على شهادة الدارسة العليا في التعليم اللغة العربية

الباحثة

أنيسة نسوتيون

الرقم الأساسي: ٣٢١٥٣٠٤٠

المشرف الثاني

المشرف الأول

الدكتور الحاج ذوالفهم الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠٣٢٦٢٠٠٥٠١١٠٤

الدكتور اكمال ولد أحكاس الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٠١٢١٢٢٠٠٩١٢١٠٠١

شعبة اللغة العربية

كلية العلوم التربية والتعليم

الجامعة الإسلامية الحكومية

سومطرة الشمالية

ميدان

م ٢٠١٩

التجريد

الاسم	: أنيسة ناسوتيون
الرقم الأساسي	: ٣٢١٥٣.٤٠
كلية/شعبة	: علم التربية و التعليم/تدريس اللغة العربية
المشرف الأول	: الدكتور أكمل ولد أحكاس
المشرف الثاني	: الدكتور الحاج ذوالفهم
موضوع الرسالة	: تصميم معجم اللغة العربية المصورة لطلاب الفصل الخامس في مدرسة الابتدائية الإسلامية الهجرة ميدان.

يهدف هذا البحث إلى تصميم وسائل التعليمية في شكل معجم اللغة العربية المصور، ولمعرفة أهلية المعجم اللغة العربية المصور، و معرفة نتائج اختبار المنتج المعجم العربية المصور. هذا النوع من الأبحاث هو البحث والتطوير (R&D) مع الإشارة إلى نموذج ADDIE (التحليل والتصميم والتطوير والتطبيق والتقييم). موقع بحث في مدرسة الهجرة الابتدائية ميدان.

تصميم معجم اللغة العربية المصور أهلية استخدامها عمومًا كوسائل لتعلم اللغة العربية لطلاب المرحلة الابتدائية من الهجرة لتقنية المعلومات. يعتمد ذلك على تقييم درجة أهلية المنتج الخبر المادي بنسبة ٩٣٪ (جيد جدًا) ، وأهلية منتج الخبر الإعلامي ٩١٪ (جيد جدًا) ، وأهلية معلمي المواد ٨٥٪ (جيد جدًا) ، نتائج التجربة ٩٢٪ (جيد جدًا) ، بينما نتائج تقييم التعلم باللغة العربية قبل الاختبار ٥٢٪ (جيدة بما يكفي) و ٨٣٪ بعد الاختبار (جيد جدًا).

كلمات أساسية: المعجم، اللغة العربية، معجم المص

المشرف الأول

الدكتور أكمل ولد أحكاس الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٠١٢١٢٢٠٠٩١٢

التمهيد

بسم الله الرَّحْمَن الرَّحِيم

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على سيد المرسلين، الذي أنزل عليه خاتم الكتاب بخير اللغات (بلسان العربي مبين).

أشكر شكرا إلى الله عزّ وجلّ على نعمة القوة والصحة و الفرصة حتى قد انتهيت من البحث الجامعي بالموضوعي " تصميم معجم اللغة العربية المصور للطلاب الفصل الخامس في مدرسة الإبتدئية الإسلامية الهجرة ميدان". وقد انتهيت كتابة هذه البحث الجامعي ولا يمكن أتمامه بدون مساعدة الآخر، ولذلك تقدم الباحثة شكرا إلى :

١. والدي المحبوبين و المحترمين، للذين قد رباني تربية صالحة حتى أعرف العلوم الشرعية و العقيدة الصحيحة، اللهم اغفرلها و ارحمها.

٢. فضيلة الأستاذ الدكتور سلام الدين الماجستير كرئيس شعبة تدريس اللغة العربية في كلية علم التربية و التعليم بجامعة الإسلامية الحكومية سومطرة الشمالية.

٣. فضيلة الأستاذ الدكتور أكمل والد أحكاس الماجستير المشرف الأول في كتابة البحث .

٤. فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج ذوالفهم لوبيس الماجستير المشرف
الثاني في كتابة البحث.

٥. فضيلة الأستاذ فخر الروجي الماجستير، رئيس المسكان المفازة الذي
يرشدني دائما.

٦. فضيلة الأستاذ شمسالحق الذي ساعدني وعلمني وشجعني.

٧. فضيلة جميع المحاضرين والمحاضرات في قسم التعليم اللغة العربية
بالجامعة الإسلامية الحكومية سومطرة الشمالية.

٨. صحبياتي المحبوبات مرحمة ناسوتيون، نضيلة مولدية، بيلاً
مهاراني، حلدا مريتو لنّياري، نيتا مشيطة، فطرية الجنّة، ديلي ساري
دولاي التين تشجعني دائما.

٩. زملائي الأحباء في قسم التعليم اللغة العربية للعام ٢٠١٥.

١٠. جميع الأخواتي الأحباء في مسكان المفازة للاتي لا أستطيع أن أذكر
أسمائهم جميعاً.

تلك كلمات الشكر و التقدير تصدر من قلب عميق للباحثة. وأرجو من
القراء أن يقدموا سليمة وإقتراحات مفيدة لتمام هذه الرسالة لكي تنفع
للكتابة و للقراءة يوم الغد. وأخيراً سأستعفيكم كثيراً من الأخطاء

وجزاكم الله خيرا كثير على اهتمامكم ولعل الله يبارك فيكم. والسلام
عليكم ورحمة الله وبركاته.

ميدان، أغسطس ٢٠١٩

الكتابة

أنيسة ناسوتيون

٣٢١٥٣.٤.

محتويات البحث

التجريد.....	أ.....
التمهيد.....	ب.....
الباب الأول : المقدمة.....	١.....
أ. خلفية البحث.....	١.....
ب. تحديد البحث.....	٣.....
ج. أسئلة البحث.....	٤.....
د. أهداف البحث.....	٤.....
هـ. فؤاد البحث.....	٤.....
و. هيكل البحث.....	٥.....
الباب الثاني : الإطار و النظاري.....
أ. المعجم.....	٧.....
١. تعريف المعجم.....	٧.....
٢. وظائف المعجم.....	٩.....
٣. أنواع المعجم.....	١١.....
٤. نظام المعاجم العربية.....	١٤.....

٥. خصائص المعجم الجيد.....١٤
- ب. اللغة العربية.....١٧
١. تعريف اللغة العربية.....١٧
٢. أهداف اللغة العربية.....١٧
٣. خصائص اللغة العربية.....١٩
- ج. المعجم المصوّر.....٢٠
- د. الدراسات السابقة.....٢٢
- هـ. هيكل الأفكار.....٢٤
- و. فرض البحث.....٢٦
- الباب الثالث : منهج البحث.....
- أ. مدخل البحث و منهجه.....٢٧
- ب. إجراءات البحث والتطوير.....٢٨
- ج. مكان والوقت البحث.....٢٩
- د. طريقة الجميع البيانات.....٣٠
- هـ. طريقة تحليل البيانات.....٣٢
- الباب الرابع : عرض البيانات و تحليل.....

أ. إجراءات تطوير المعجم اللغة العربية المصورة ٣٧

ب. البيانات أهلية.....٤١

ج. التجربة الميدانية.....٤٩

الباب الخامس : الإختتام

أ. الخلاصة.....٥٧

ب. الإقتراحات.....٥٨

مراجع البحث.....٦٠

الباب الاول

مقدمة

أ. خلفية البحث

اللغة هي نظام من الرموز الصوتية والإشارات التي لها المعنى، الذي يستخدم الناس للتعبير عن مشاعرهم وأفكارهم. اللغة هي أيضا أداة اتصال الذي يستخدم كشكل من أشكال التفاعل بين الناس. ومن تعريف مبسط للغة : فهي نظام عرفي من رموز وعلامة يستغلها في لإتصال بعضهم البعض وفي التعبير عن أفكارهم، أو هي الأصوات التي يحدثها جهاز النطق الإنساني والتي تدركها الأذن فتؤدى دلالات اصطلاحية معينة في المجتمع المعين، واللغة بهذه الإعتبار لها جانب اجتماعي وآخر نفسي.

إن مصطلح العربية كغيره من المصطلحات عرفه العلماء وتناولوه بالشرح والتفصيل من حيث اللغة، والإصطلاح، حيث لا يمكننا أن ننكر أهمية العربية في حياتنا فهي اللغة العالمية، لغة الإسلام والمسلمين، التي تعد من أشرف اللغات وأفضلها، لارتباطها بالقرآن الكريم، وقد هيا الله من العلماء من يتعلمها و يعلمها، ويكون خير من يحمل رسالتها، خدمة لكتابه العزيز. كما قال الله تعالى في القرآن الكريم:

"إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ".

و إلى جانب اللغة المستخدمة في الشعائر الدينية لله سبحانه وتعالى ، فإن اللغة العربية هي أيضا لغة العلم والتكنولوجيا التي لها مكانة خاصة ومحسوبة بحيث تستخدم اللغة العربية كاحدي اللغات الدولية. في الواقع ، يجب علي المسلم ان يفهم ويعرف اللغة العربية بشكل صحيح. أهمية تعلم اللغة العربية أحدهم يأتي أيضا من عمر بن خطاب رضي الله عنه الذي قال: "تعلموا اللغة العربية فإنها من دينكم".

بالنظر إلى الأهمية اللغة العربية، فإن الكثير من المسلمين لديهم آمال أطفالهم من إتقان اللغة العربية كلغتهم. إتقان اللغة العربية هو شرط مهم للنجاح الفردي في الأوقات الصعبة في عصر العولمة. تعليم اللغة العربية في المدرسة هو الوسيلة الرئيسية للطلاب لإتقان اللغة العربية. وهذا يعني أنه يمكن للطلاب الاستجابة بشكلاستباقي للتطورات المعلومات والعلوم والتكنولوجيا.

تظهر الحقيقة في هذا المجال أن نتائج تعلم اللغة العربية بشكل عام لا تزال بعيدة عن التوقعات، كما يشعر الطلاب مدرسة الإبتدئية الهجرة ميدان ما زالوا يواجهون الكثير من الصعوبات في ترجمة المفردات العربية إلى الإندونيسية، واحد منهم في طلاب الصف الخامس من مدرسة الإبتدئية الهجرة ميدان استنادًا إلى الأبحاث التي أجريت على طلاب الفصل الخامس في المدارس الإبتدئية الهجرة

ميدان ، فإن هذا ينتج على نقص وسائل الإعلام التي تساعد الطلاب في تنفيذ عملية تعلم اللغة العربية.

مدرسة الإبتدئية المهجرة هي واحدة من المؤسسات التعليمية التي تستخدم تعلم اللغة العربية، ولكن في هذه المدرسة توفر الكتاب مقرّر و لا توفر ما يكفي من التسهيلات الوسيلة كما عماد الكتاب مقرر مثل القاموس، بحيث يجب على الطلاب لشراء القاموس. ولكن قدرة الطلاب على شراء منخفضة بسبب أسعار القاموس مكلف جدا، فإلا عدد قليلا من الطلاب الذين يستخدمون القواميس. الى جانب ذلك، فإن القاموس المتداولة عادة سميكة و ثقيلة، و هذا القاموس يصعب فهمه على الطلاب المستوى المبتداء (مدرسة الإبتدئية) حتى يجعل الطلاب كسولا في الذهاب لجليهم إلى المدرسة.

بناء على نتائج الملاحظة، هناك حاجة لتصميم وسائل التعليمية في شكل عرض القاموس العربي.. يحتوي هذا القاموس على المفردات العربية ومعانيها. استخدام هذا القاموس يمكن أن يكون وسيلة بديلة لمساعدة الطلاب على حفظ وفهم المفردات باللغة العربية بسهولة. بوجوده هذا القاموس، أن توفر زيادة في نتائج تعلم الطلاب، وخاصة في دروس اللغة العربية. هذا القاموس يمكن أن تستخدم بسهولة من قبل المعلمين أثناء نقل المواد.

و تتوقع على تلك المشكلة اردت الباحثة ان تصممت معجم مصور على تعليم اللغة العربية. وتتوقع الباحثة في هذا البحث بالموضوع "تصميم معجم اللغة العربية للطلاب الفصلالخامس في مدرسة الإبتدئية الهجرة ميدان".

ب. تحديد البحث

مناسبا بالمشاكل السابقة فأرادت الباحثة ان تحددت هذا الباحثة كما يلي:

١. تصميم معجم اللغة العربية المصورة يتضمن مفردات عن أسماء المعدات المدرسية والأطراف والحيوانات والفواكه والخضروات والمهنة ومقدمة للأسرة.

٢. توجيه تصميم قاموس اللغة العربية المصورة للطلاب الفصل الخامس في مدرسة الإبتدئية الهجرة ميدان.

ج. أسئلة البحث

بناء على ما سبق من المقدمة، تعين الباحثة هذا البحث على ثلاثة الأسئلة

التالية :

١. كيف تصميم معجم اللغة العربية المصور للطلاب الفصل الخامس

في مدرسة الإبتدئية الهجرة؟

٢. كيف تقويم على منتج " معجم اللغة العربية المصور " ؟

٣. كيف نتائج اختبار الأهلية معجم اللغة العربية المصور؟

د. أهداف البحث

وأهداف هذا البحث التي تريد الباحثة هي كما يلي :

١. لوصف كيف تصميم معجم اللغة العربية المصور للطلاب الفصل

الخامس في مدرسة الإبتيدية الهجرة.

٢. لمعرفة تقويم على منتج " معجم اللغة العربية المصور".

٣. لمعرفة نتائج اختبار الأهلية معجم اللغة العربية المصور.

ه. فوائد البحث

أما فوائد البحث المنشودة لهذا البحث، تنقسم إلى قسمين :

١. الفوائد النظرية

أما فوائد النظري في هذه البحث ما يلي :

(أ) يمكن هذا المعجم باللغة العربية المصور إضافة أدوات داعمة في

عملية التعلم لجعلها أكثر إثارة للاهتمام.

(ب) أن يكون هذا القاموس العربي المصور مفيداً لأي شخص.

٢. الفوائد التطبيقية

أما فوائد التطبيقية في هذه البحث ما يلي :

(أ) للمدرّس

(١) كمرجع في استخدام وسائل التعلم لكي يكون التعلم أكثر

إبداعاً ونشاطاً.

(٢) تسهيل المعلمين في تقديم المواد التعليمية باللغة العربية.

ب) للطلاب

(١) يساعد في إتقان وحفظ المفردات باللغة العربية.

(٢) زيادة اهتمام الطلاب في مدّة اللغة العربية.

٣. للباحث

للباحثين يمكن أن تزيد رؤية والعلم جديدة، حتى لذلك أن توفر مدخلات

وإمدادات للعملية في المستقبل.

و. هيكل البحث

هذا البحث يتكون إلى خمسة أبواب، وهي:

الباب الأول : المقدمة، في المقدمة تبحث عن خليفة البحث، تحديد البحث،

أسئلة البحث، أهداف البحث، فؤاد البحث، هيكل البحث.

الباب الثاني : الإطار النظري، في الإطار النظري يبحث عن المعجم، مفهوم

المعجم المصور، اللغة العربية، الدراسات السابقة، فرضية

البحث، هيكل الأفكار.

الباب الثالث : منهج البحث، في منهج البحث يبحث عن المدخل البحث و

منهجه، مكان و الوقت البحث، طريقة الجميع البيانات، طريقة

تحليل البيانات، المجتمع و العينة، تجربة المنتج.

الباب الرابع :عرض البيانات و تحليل ، في تحليل البيانات يبحث عن
إجراءات تطوير المعجم اللغة العربية المصورة، البيانات من أهلية،
التجربة الميدانية.

الباب الخامس :الإختتام، في الإختتام يبحث عن خلاصة البحث والإقتراحات.

الباب الثاني

الإطار والنظاري

أ. المعجم

١. تعريف المعجم

المعجم لغة : المهيم ضد المغرب تقول : كلام معجم أي غير واضح. وقد يعنى بـضد معناه : فيكون إزالة لإيهام. فتقول : أعجم الحرف أو الكتابة، بالنقط أو الشكل أي أعربها وشرعها. فلذا سميت الحروف العربية المنقوطة "الحروف المعجمة" مثل : (ب ج ت ث) وهي خمسة عشر حرفا. وأخرى "الحروف المهملة" مثل : (ح در ص ع).

المعجم اصطلاحا : هو الكتاب الذي يضم ألفاظ اللغة ويشرح معانيها، ودلالاتها ومناطقها وصفاتها ومصطلحات علم من العلوم كالطب، والهندسة، والزراعة وغيرها، وهذا ما تهدف إليه دراستنا هذه، وتجمع كلمة (المعجم) بالمعاجم والمعجمات.^٢

المعجم أو القاموس "كتاب يضم أكبر عدد من مفردات اللغة مقرونة بشرحها معانيها، على أن تكون المواد مرتبة ترتيبا خاصا، إما على حروف الهجاء أو الموضوع، والمعجم الكامل هو الذي يضم كل كلمة في

اللغة مصحوبة بشرح معناها واشتقاقها وطريقة نطقها و شواهد تبين مواضع استعمالها.^٣

ومعنى كلمة معجم عند هانس ويهر هو المحيط، لأن معجم يجمع المفردات أو الإصطلاحات بانتشير. معجم كما صفته الذي يجمع الكلمات كاملا لا بد يصف كالبحر أو مكان الماء يصب من كل أنهار.^٤

أن المعجم هو كتاب المرجع تشرح معاني الكلمات مع الكلمات الأخرى. المعجم تقديم تعاريف من كل المداخلات وينظر إليها من علم اللغة. المعجم يساعد شحص لدراية كلمات جديدة، والمعجم يشرح مراد المعنى.^٥

قال س. ك ويدي أضحامية فالمعجم أو القاموس هو القاموس هو كتاب يحتوي مجموعة من مفردات اللغات مرتبة ترتيبا أبجديا، أو في نظام آخر محدد مع شرح معانيها، وعادة ما يذكر المعلومات الخاصة بها في اللغة نفسها، أو في لغات أخرى: بالإضافة إلى ذلك فإن القاموس تتعرض لطريقة نطقها، واشتقاقها والمترادفات، والإصطلاحات، مع ذكر الشواهد التوضيحية.^٦

^٣ أميل يعقوب، المعجم للغوية العربية، (بيروت، ١٩٨٥)، ص، ٩.

^٤ Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung, PT Remaja Rosdakarya, 2014), hlm, 257-258.

^٥ س. ك ويدي أضحامية. ٢٠١٧. إعداد معجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاثة الأبعاد (3D) (بالنطبق على طلبة روضة الأطفال خير أمة مالا نج). مالانج : كليات الدراسات العليا قسم التعليم اللغة العربية. ص. ١٥.

^٦ Taufiqurrochman, *دراسة معجمية نشأتها ونظريتها ومدارسها*, *Jurnal al-ittijah*, vol. 01, No. 02, (Juli-Desember 2009) h. 174

من التعريفات بين القواميس المختلفة للقاموس، يمكن استنتاج أن القواميس هي عدد من المفردات ويتم تجميع معانيها على أساس الترتيب الأبجدي لتسهيل المستخدم في فهم القواميس.

٢. وظائف المعجم

الإنسان مع أنه في متفوق العلم والمعرفة، فهو لا يستطيع أن يحفظ كل الكلمة من لغته هو لذلك، أحيانا هو لا يعرف معنى كلمة ما بدقة ووضوح. وهنا ظهر وظائف المعجم كمرجع للبحث عن معنى الكلمة أو اللفظ. فملتعملي اللغة الثانية فإنه بحاجة إلى المعاجم ثنائية اللغة أو أكثر. فهذه من وظائف المعجم كما يلي:⁷

(أ) شرح المعنى الصرفي أو النحوي أو ربط المعنى: اهتم المعجم إلى معنى الصرف ومعنى النحو وربط المعنى وضعف المعنى وتقديم المعنى من النواحي وأسلوب شرح المعنى.

(ب) بيان طريق نطق الكلمة : بعض اللغات المختلفة لها عبارة وكتابة في الإملاء مثل اللغة الإنجليزية و اللغة الفارسية لها فرق بين عبارة وكتابة. ولذلك، يحتاج المعجم يعطي المعلومات عن مفردات المكتوبة والمنطوقة. مثل كلمة sing بزيادة n.

⁷Taufiqurrochman, *Leksikologi Bahasa Arab*, (Malang, UIN-Maliki, 2018), hlm, 111-114

ج) بيان هجاء الكلمة : معجم العربي لايلزم إلى احتياج القاعدة الصوتية لبيان الكلمة.

د) بيان أصل اشتقاق الكلمة : على سبيل المثال كلمة سيئة من اشتقاق فعل "ساء" و الكلمة "ساعة" من اشتقاق فعل "ساع".

ه) بيان محال استخدام الكلمة : يفرق مؤلف بين الكلمة العام والكلمة الأجنبية وبين مفردات قديمة ومفردات حديثة وبين ثقافة واجتماعية وعلاقة الكلمة بالكلمة الأخرى.

و) بيان المعلومات الصرفية والنحوية : شرح أشكال صرفية وشرح ع فعل المجرد، مذكر ومؤنث وع جمع التثنية وفعل اللزوم وعن أهمية علم الصرف ونظام لطلب الكلمة.

وقد حصر المعجميون أهم وظائف المعجم فيما يأتي^٨:

- ١- ذكر المعنى
- ٢- بيان النطق (ويدخل فيه التقسيم المقطعي وموضع النبر)
- ٣- تحديد الرسم الإملائي، أو الهجاء
- ٤- التأصيل الاشتقاق
- ٥- المعلومات الصرفية و الحوية
- ٦- معلومات الاستعمال

^٨ أحمد مختار عمر، صناعة المعجم الحديث، (القاهرة، ١٩٩٨ م)، ص. ١٥٥.

٧- المعلومات الموسوعية

وكما تتفاوت المعاجم في اختياراتها من بين هذه الوظائف، تختلف ترتيبها من حيث الأولوية.

٣. أنواع المعاجم

المعاجم أنواع عدة أهمها^١:

(أ) المعاجم اللغوية : وهي التي تشرح ألفاظ اللغة، وكيفية ورودها في الإستعمال، بعد أن ترتيبها وفق نمط معين من الترتيب، لكي يسهل على الباحث العودة إليها لمعرفة ما استغلق من معانيها. وهذا النوع من المعاجم هو الذي سيكون موضوع دراستنا هذه، نظرا لأهميته، ولاندراج معظم معاجمنا القديمة فيه.

(ب) معاجم الترجمة : أو المعاجم المزدوجة أو الثنائية اللغة، وهي التي تجمع ألفاظ لغة أجنبية لتشرحها واحد وحدا، وذلك بوضع أمام كل لفظ أجنبي- ما يعادله في المعنى من ألفظ اللغة القومية وتعابيرها. وهذا النوع هو أقدم أنواع المعاجم، إذ إستخدمه الساميون في العراق، إبان الألف الثالث ق.م كما أنه أهمها وألزمها لمقتضيات الحضارة، وبخاصة في عصرنا الحاضر بالنسبة للتجارة ولأعمال المصرفية و العلاقات الدولية، وأصبح الخلاف على كلمة في اتفاق أو معاهدة أو إعلان أو

^١ أميل يعقوب، المعجم اللغوية العربية، ص. ١٥ - ٢٠.

بيان قد يجر إلى عواقب وخيمة. ويلحق بهذا النوع من المعاجم، المعاجم المتعددة اللغات التي تعطي المعنى الواحدة بألفاظ عدة لغات في آن واحد. كما أنه ظهرت في عصرنا الحديث أنواع عكسية لهذا النوع من المعاجم، أعني به المعاجم التي ترتب ألفاظ اللغة القومية على نمط معين، ثم تأتي بما يرادفها بلغة أجنبية أو أكثر، ففي المجتمع العربي مثلاً نجد معاجم عربية-انجليزية، وأخرى انجليزية-عربية، وثالثة فرنسية-عربية، ورابعة عربية-فرنسية... الخ. ولا يخفى أن الغاية من المعاجم العكسية تسهيل التكلم والكتابة باللغات الأجنبية.

(ج) المعاجم الموضوعية أو المعنوية: وهي التي ترتب الألفاظ اللغوية حسب معانيها أو موضوعاتها. ففي مادة "نبات" مثلاً تضع كل مسميات النبات وما يتعلق به، وفي مادة "لون" نجد فيها كل ماتضمنه اللغة من أسماء الألوان بدرجاتها المختلفة. ومن المعاجم العربية الموضوعية القديمة "المخصّص" لابن سيده (١٠٠٧-١٠٦٦) الأندلسي الضرير. وهو يرتب الألفاظ التي جمعها، لا بحسب لفظها، بل بحسب معناها، فعلى الباحث عن لفظة فيه أن يقرأ الفهرس الموضوعي العام للكتاب كله غالباً (والكتاب يقع في سبعة عشر جزءاً)، فإذا وقع على الباب الذي يظن أن اللفظة التي يفتش عنها فيه، عليه أن يقرأ كلمات الباب كله، وبعد هذا التفتيش قد يعثر على ضالته أو لا يعثر. ومنها أيضاً كتاب

الألفاظ الكتابية للهمذاني (؟-نحو ٩٣٣) الذي صرف همه لانتقاء تعبيرات بعضها جمل كاملة، مرتبة حسب الموضوعات لإمداد الكتاب بأساليب فصيحة يستخدمونها في كتاباتهم.

(د) المعاجم الإشتقاقية أو التأصيلية : وهي التي تبحث في أصول ألفاظ اللغة، فتدلنا إن كانت الكلمة عربية الأصل أم فارسية أم يونانية...الخ.

(هـ) المعاجم التطورية : وهي التي تهتم بالبحث عن أصل معنى اللفظ، لا اللفظ نفسه، ثم تتبع مراحل تطور هذا المعنى عبر العصور، فهي تدرس مثلاً ماذا كانت تعني لفظة "أدب" في الجاهلية، وكيف تطور هذا المعنى حتى اليوم عبر مروره بالأعصر الأدبية المختلفة.

(و) معاجم التخصص : وهي التي تجمع ألفاظ علم معين ومصطلحاته أو فن ما، ثم تشرح كل لفظ أو مصطلح حسب استعمال أهل والمتخصصين به له. فهناك معاجم للزراعة، وأخرى للطب، وثالثة للموسيقى، ورابعة لعلم النفس وهكذا. ومن المعاجم العربية القديمة المتخصصة "التذكرة" لدواد الأنطاكي الضرري (؟-١٦٠٠ م) فهو في قسم كبير منه معجم للعقاقير والأعشاب الطبية، وكتاب "حياة الحيوان" للدّميري (١٣٤١-١٤٠٥ م) الذي جمع فيه أسماء الحيوان والحشرات والزواحف والطيور معرّفًا بها وبخصائص كل منها على طريقة عصرة.

ز) دوائر المعارف أو المَعْلَمَات (ج مَعْلَمَة) وهي نوع من أنواع المعاجم، لكنها تختلف عنها من حيث أنها سجل للعلوم والفنون وغيرهما من مظاهر النشاط العقلي عند الإنسان. فإن دائرة المعارف، أو الموسوعة، تعرّف بعلم النحو ونشأته وتطوره وأهم رجالاته ومصادره ومراجعته. فهي إذا مراجع للتعريف بالأعلام والشعوب والبلدان والوقائع الحربية وهناك دوائر معارف متخصصة، كدائرة المعارف الإسلامية، ودائر المعارف الطبية.

ح) المعاجم المصوّرة : لاشك في أن الصور تساعد على توضيح معاني الحسيّيات التي لا تقع تحت نظر المرء عادة. واستخدام الصور في المعاجم بدأ في العربية مع ظهور "المنجد" في السنة ١٩٠٨. لكن المعجم المصوّر نقصده هنا هو الذي يثبت صور كل الحسيّيات التي يتضمّنها.

٤. نظام المعاجم العربية

في تاريخ تطوير معجم اللغة العربية ، علي الأقل خمسة نماذج من علم التصنيف (ترتيب و نظام) من اي وقت مضي استخدام اللغة العربية في ترجمه معجم-نطق المعجم وهي:^{١٠}

¹⁰Wati Susiawati, *Implikasi Perbedaan Google Translate dan Kamus Al'Ashiry Dalam Pengajaran Pendidikan Agama Islam*, Jurnal Pendidikan Islam, Volume 8, Nomor 1, Mei 2017, hlm. 70-71

أ) الترتيب الصوتي والظام التقلبيات ترتيب الكلمات حسب مخارج الحروف، ابتداء من الأحرف التي تخرج من أقصى الحلق ثم اللسان ثم الشفة، ويطلق على هذا الترتيب اسم: التقلبيات مثل: رب، بر، رجب، بجر وقسمه إلى ثمانية وعشرين حرفا عدد الحروف الهجائية مبتدئا بباب العين ومنتهيًا بباب الهمزة.

ب) النظام الألفبائي بحسب الأوائل : يقوم هذا النوع من الترتيب على جمع كل المداخل تحت الحرف الأوائل ثم ترتب وفق حرفها الثاني فالثالث وهكذا...
 ٥. خصائص المعجم الجيد

العبارة المشهورة في هذا المجال هي "لايوجد المعجم الكامل لانقص فيه" لماذا؟ لأن اللغة التي وضعت للمعجم تتغير وتتطور. ولكن هناك خصائص المعجم الجيد. وبين عبد الخير في كتابه أن من خصائص المعجم الجيد هناك أحد عشر مصطلح ولكن نوجزها في سبع فقرات منها:¹¹

أ) كمال الكلمة : اكتمال معجم المثالي يتضمن عدة أشياء، هناك رموز بسيطة التي توضح كيفية نطق الكلمات، واستخدام تعريف جيدة وسهلة، والعرض من أبسط ثم يليه صيغة من لاحق أبسط إلى أكثرها تعقيدا، وطريقة عرض التعابير والمصطلحات التي تستخدم الترددات العالية جدا.

¹¹Abdul Chaer.2007. Leksikologi dan Leksikografi Indonesia. Jakarta; Rineka Cipta, h.188-190.

- (ب) بيان أصل الكلمة.
 (ت) بيان مجال استخدام الكلمة.
 (ث) ترتيب وتظيم المعجم الجيد.
 (ج) الشرح الواضح لكل الكلمة.
 (ح) إرشاد اللفظ أو هجاء الكلمة.
 (خ) بيان جنس الكلمة.

٦. تقويم المعجم

ندرج فيما يأتي مجموعة من المعايير التي يمكن تحكيمها في تصنيف المعجمات ثنائية اللغة، وتقويمها (أي الحكم على مدى جودتها). وتسلط هذه المعايير الضوء على ثلاثة جوانب أساسية هي^{١٢}:

(أ) الغرض

أن المعجم يهدف لفهم القارئ عن معاني المفردات بسهولة. رغم ذلك هل أعد المعجم لخدمة الناطقين بلغة المتن، أو الناطقين بلغة الشرح، وهنا يشرح عن غرض تصنيف المعجم ونوع المعجم.

(ب) المضمون

فيها المقدمات، و المحتوى، و الخاتمة.

^{١٢} علي القاسمي. ١٩٩١. علم اللغة وصناعة المعجم، (الرياض)، ص. ١٦٨.

(١) المقدمات وفيها الغرض من المعجم، ومصادر المعجم، والمنهج الذي اتبع في تصنيف المعجم، والنظرية النحوية التي يركز عليها المعجم، والمدى، أي المفردات التي يتناولها المعجم، والمعاني المختلفة لكل مدخل، وأنواع المعلومات التي يقدمها المعجم.

(٢) المحتوى هو نظام المضمون وفيها خطة ودليل استخدام المعجم، ومعلومات عن الأصوات والصرف والنحو ومرتبطة بالدلالة والشواهد والصور.

(٣) الخاتمة هي الصلب المعجم وفيها ملاحق وجدول وخريطة والرموز وعن مصنف المعجم والمعلومات الأخرى.

(ج) الشكل

فيه إخراج جذاب مريح للنظر وطبع الصور والصفحات ونجح مشرفون على طباعة المعجم في تخفيض الأخطاء المطبعية إلى الحد الأدنى.

ب. اللغة العربية

١. تعريف اللغة العربية

اللغة العربية هي الكلمات التي يعبر بها العرب أعراضهم، وقد وصلت إلينا من طريق النقل، وحفظها لنا القرآن الكريم و الأحاديث الشريفة، وما رواه الثقات من مثور العرب ومنظومهم.^{١٣}

وقال علي الخوالي إن اللغة العربية مكانة خاصة بين لغات العالم. كما أن أهمية هذه اللغة تزيد يوما بعد يوم. وترجع أهمية اللغة العربية إلى الأسباب العديدة التالية وهي أنها لغة القرآن الكريم الذي يستمد منه المسلم الأوامر والنواهي والأحكام الشرعية. ولغة الصلاة التي هي ركن أساسي من أركان الإسلام. ولغة الحديث الشريف الذي يعتمد عليه المسلم في حياته. ومكانة اقتصادية للعرب. ولغة مستخدمة كلغة أولى في اثنتين وعشرين دولة عربية وتستخدم كلغة ثانية في كثير من الدول الإسلامية. ومن تلك الأهمية يصبح تعلمها لازما على كل من يهتم بها.^{١٤}

^{١٣} مصطفى الغلابي. جامع الدروس العربية (القاهرة : دار السلام للطباعة والنشر والتوزيع والترجمة، ٢٠٠٩)، ص.

^{١٤} محمد علي الخوالي. أساليب تدريس اللغة العربية (الرياض : المملكة العربية السعودية، ١٩٤٨)، ص. ١٩-٢٠.

٢. أهداف اللغة العربية

ومن هذه الأهداف اللغة العربية ما يلي:^{١٥}

(أ) تحسين أسلوب التعبير الكلامي والكتابي

بالاطلاع على الأساليب الأدبية الجميلة من شعر ونثر، وحفظ شيء،

منها وتفهمها وتدوقها، والمران المتواصل على الحديث والكتابة والنقد.

(ب) تعود الفصحى في الحديث والكتابة :

بالعبد عن العامية واللهجات المحلية، وذلك يقتضي التزام المدرس

بالفصحى، وتذكير الطلاب بها، وتنبيههم الدائم إلى أخطائهم، وخلق

الميل إليها، والنفور من العامية.

(ج) ضبط الحركات والسكنات لكل حرف :

ولا سيما أواخر الكلمات، بالانتباه إلى آثار القواعد النحوية والصرفية،

والاشتقاق والتصريف وفقه اللغة.

(د) النطق السليم لحروف اللغة :

منفردة و مجتمعة، في الكلام والقراءة، مع السرعة المناسبة من غير

تردد ولا خطأ. وذلك يقتضى معرفة مخارج الحروف، والحروف

^{١٥} توفيق الهاشمي. المرجع العملي لمدرس اللغة العربية (بيروت : شارع سوريا، ١٩٨٣ م) ص. ١٦

الشمسية و القمرية وحروف الحلق والقلقلة، والادغام و الاظهار و
الاقلاب.

(ه) نماء الثروة اللفظية :

بما تحتاجه مراحل النمو المختلفة من ألفاظ تمكن التلاميذ من التعبير
عن أفكارهم ومشاعرهم بيسر ووضوح. ولنماء الثروة اللفظية وسائلها
العلمية في طرق التدريس.

(و) صحة الكتابة وجمالها :

بحسن رسم الحروف وصحة ربطها ببعضها، وذلك بالالتزام بالقواعد
الاملائية، وقواعد الخط- وخط المدراس الجيد خير عون له في تحقيق
هذا الهدف وقدوة لطلابه ودقة توجيهه.

(ز) تنمية اللوق الادبي

٣. خصائص اللغة العربية

تتميز العربية بمجموعة من الخصائص التي تجمل أهمها ما يلي :

(١) لغة الإستقاق : معناه أن للكلمة ثلاثة اصول (جذور)، وأنها تتمثل في عائلة
من الكلمات بعضها أفعال وبعضها أسماء وبعضها الثالث صفات، ومن
هذا الجذر نستطيع بناء عدد كبير من الكلمات وتساعد الثروة اللفظية في
العربية على أدائها.

(٢) لغة غنية بأصوات : قد توفر عددا كبير من الأبجديات في العربية، وتبلغ مبلغة اللغة العربية في الوفاء بامخارج الصوتية على تقسيماتها الموسيقية، لأن كثيرا من هذه الحروف الزائدة إنما هو حركات مختلفة لحرف واحدة، أو هو حرف واحد من مخرج صوتي واحد تتغير قوة الضغط عليه.

(٣) لغة الصيغ : بناء الصيغ مع الاشتقاق أساس لتوليد المفردات وإثراء اللغة، ويقصد ببناء الصيغ أنه يمكن تشكيل قدر من الصيغ من أصل واحد.

(٤) لغة تصريف : في العربية قد يتغير حرف بحرف آخر كأن يترتب عليه الثقل، فكلمة ميزان مثلا كان حقها "موزان" فتغير وصارت "ميزان" تجنباً للثقل.

(٥) لغة الإعراب : يقصد بالإعراب بأثر أواخر الكلمات بالعوامل الداخلة عليها، لتنبئ عن المعاني المختلفة، والإعراب سجية في نفوس العرب، كما أنه يمنح الحرية. إن للعربية قواعد في ترتيب الكلمات وتحديد وظائفها و ضبط أو اخرها، وهذا مما يساعد على الفهم.

(٦) لغة غنية في التعبير : يقصد بذلك تزايد مترادفاتهما، كما يقصد به أن حرية الرتبة أعطت اللغة في التعبير. فمن الممكن تقديم الخبر والمفعول به... إلخ

(٧) لغة متنوعة أساليب الجمل : أن العربية ذات أنماط مختلفة للجمل، فهناك الجملة الاسمية، والجملة الفعلية، وهناك الجملة الخبرية

والإنشائية، وهناك الجملة الاستفهامية والدعائية. وغير ذلك من أنماط
الجمال التي تميز العربية بسعتها.

(٨) لغة تميز بظاهرة النقل: تميز اللغة العربية بظاهرة النقل لو ظائف
المفردات و الجممل، فالمعنى الواحد يمكن التعبير عنه بصيغة، ثم يعبر عنه
بصيغة أخرى.^{١٦}

ج. المعجم المصوّر

الصور هي أيضًا خدوش / رموز / رموز لإعطاء شرح أو معلومات
لأطراف أخرى. حيث أنه وبقال أشنوير، فإن الصورة هي شيء يحدث في
مكان آخر ويمكن رؤيته من قبل أشخاص آخرين من مكان الحادث بعد
وقوع الحدث أو بعده.^{١٧}

وسائل الصور هي كل ما تظهر علي الطريقة بصري في الأشكال
قياس كا التفكير المتنوع كا الوحات، الصورة الشرائح، و الأفلام وغير
ذلك. والصورة في عمومها يساعد الطالب في التعلم وينهض رغبتهم في
الدراسة ويساعدهم في التعلم اللغة العربية خصوصا في تعلم المفردات.
وفي استخدام وسائل الصور في التعليم يمكن المعلم ان يستخدم الأدوات

^{١٦} ذوالهادي، تطوير مناهج اللغة العربية و طريق تدريسها، (IAIN PRESS، ٢٠١٠)، صف، ٣٥.

^{١٧} Asnawir dan Usman Basyiruddin, *Media Pembelajaran*, (Jakarta, Ciputat Pers, 2002),
h. 47

البصرية كما الصورة، و الجداول، و الخرائط، و ملصق، والصور الواضحة^{١٨}.

وفقال جيغيف كوسنادي، وآخرون .وسائط الصور هي وسائط تعمل على نقل الرسائل من خلال الصور التي تنطوي على حاسة البصر . يتم سكب الرسالة المنقولة من خلال رموز الاتصال المرئي .تهدف وسائط الصور إلى جذب الانتباه وتوضيح المواد وتوضيح الحقائق والمعلومات^{١٩}.

في حين أن القاموس المصور هو قاموس يحتوي على مجموعة من المفردات من مفاهيم مختلفة موجودة في مناطق معينة. فائدة القاموس المصور هو مساعدة الطلاب على فهم كلمة كائن.

د. الدراسات السابقة

الباحثة توجد الدراسة السابق كما يلي :

١. شهاب الدين أكبر الفاتح، العام الجامعي ٢٠١٧ م

موضوع درستها : تطوير المعجم المساعد لكتاب "درس اللغة

العربية" في المرحلة المتوسطة (البحث والتطوير في المدرسة روضة

^{١٨}خالصة، رسالة وسائل الصور في التعليم اللغة العربية في الفصل الأول لطلاب المدرسة الثانوية الإخلاص ١ وولاسي كونواوي الجنوبية، (كيندار، قسم التعليم العربية)، ٢٠١٧.

^{١٩}Cecep Kusnadi,dkk. 2013.*Media Pembelajaran Manual dan Digital*. Bogor; Ghalia Indonesia, h.41

العقول المتوسطة الإسلامية غنجان فاكساجي). بحث جامعي، كلية علوم التربية والتعليم في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

أهداف البحث هو الإنتاج المعجم المساعد لكتاب "درس اللغة العربية" للفصل الثامن. ومن هذا البحث يستخدم نموذج ADDIE. ونتائج البحث : (١) تطبيق والإصلاحات، تعطي النتائج الاستبانة المدرسة هي ٤،١. (٢) تقويم وطبعة المعجم، النتيجة من الخبير المواد والمحتويات يعني ٤،٥ وغيتها تأتي على درجة جيد بأن النتيجة جيد، والنتيجة الخبير التصميم يعني = ٤،٦ وغيتها تأتي على درجة جيد بأن النتيجة جيد، و النتيجة الاستبانة من المدرسة يعني الجملة الإجابة هي ٤،١ وغيتها تأتي على درجة جيد بأن نتيجة جيد، ونتيجة الاستبانة من التجربة المدانية من عشرون فتقرر الباحثة ان هذا الانتاج (المعجم المساعد) ٩٠.٣%.

٢. س.ك ويدي أضحامية، العام الجامعي ٢٠١٧ م

موضوع البحث : إعداد معجم اللغة العربية لروضة الأطفال على أساس ثلاث أبعاد (بالتطبيق على طلبة في روضة الأطفال خير أمة مالانج). بحث جامعي، كلية الدراسات العليا في

قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا البحث يستخدم R & D بنموذج بروغ و غول (Borg and Gall) يعني : تحليل الإحتياجات، جميع البيات، تصميم المنتج، تصديق المنتج، إصلاح المنتج، تجربة المنتج، إصلاح المنتج، تجربة فعالية، إصلاح المنتج، الإنتاج النهائي.

٣. وحيدة إستقامة، العام الجامعي ٢٠١٦ م

موضوع البحث : تطوير المعجم المصوّر على الأساس "الموضوعي" في ترقية تعليم اللغة العربية بالتطبيق في الفصل الخامس مدرسة السلام الإبتدئية الإسلامية مالانج.

أهداف البحث هو لمعرفة فعالية استخدام المعجم المصوّر على الأساس "الموضوعي" في ترقية تعليم اللغة العربية بالتطبيق في الفصل الخامس مدرسة السلام الإبتدئية الإسلامية مالانج.

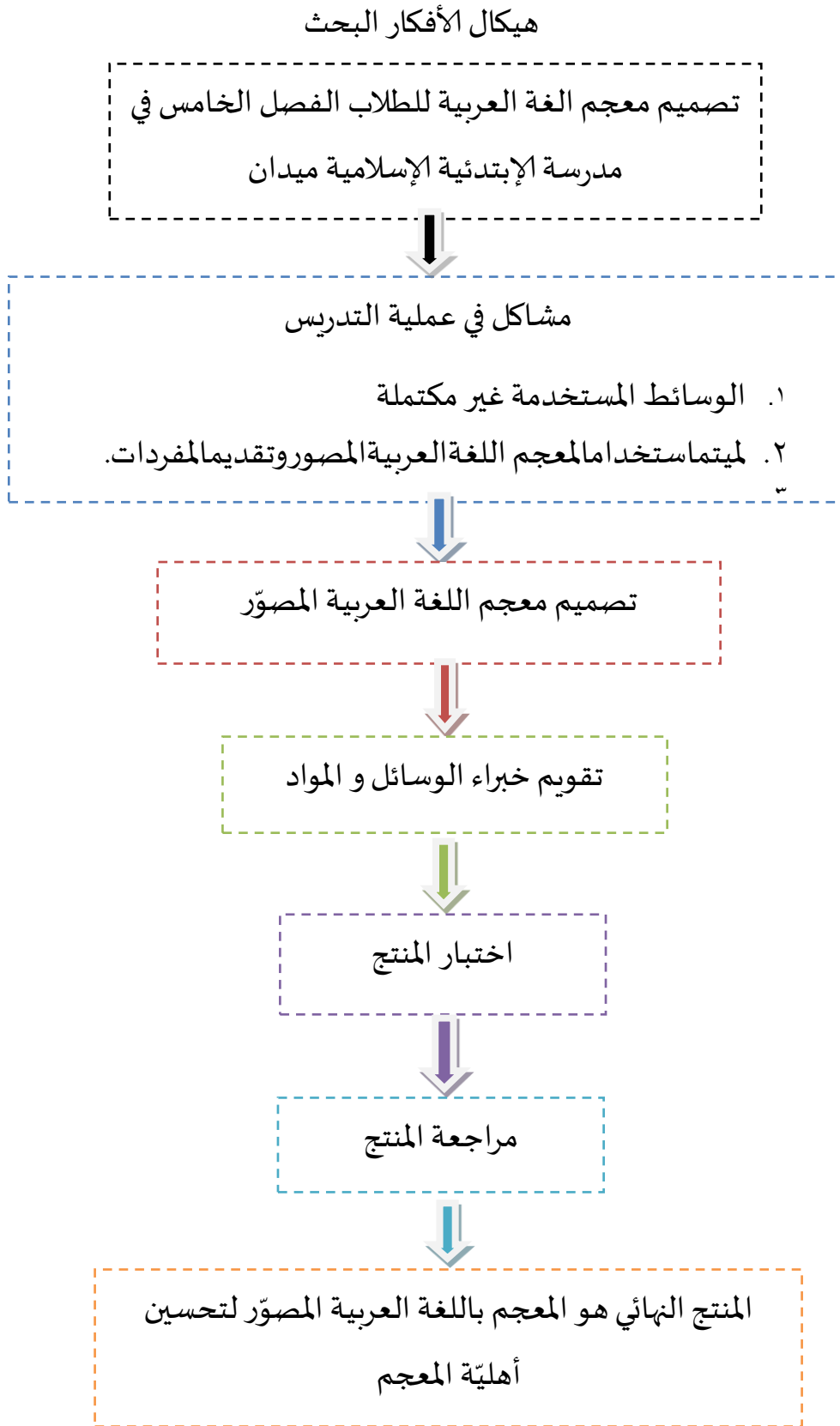
هـ. هيكال الأفكار

ولكي يسير هذا البحث بسلاسة وفقاً للأهداف، فهو هيكال الأفكار يتعلق بعنوان البحث وهو "تصميم معجم اللغة العربية المصورة لطلاب الفصل الخامس في مدرسة الإبتدئية الإسلامية ميدان." يهدف هيكال

الأفكار إلى شرح مراحل البحث وخلال عملية البحث في يستخدم البحوث الأساسية التي تم إجراؤها.

التعلم هو جهد المعلم لإدارة أنشطة التعلم في تحقيق أهداف التعلم. سيتم تشغيل عملية التعلم التعليمي بفعالية عندما يمكن قبول المعلومات المقدمة من المعلم بسهولة من قبل الطلاب. تعلم الوسائل هو إحدى الطرق لتسهيل توفير المعلمين للمواد وتسهيل فهم الطلاب للمواد التي لدى المعلم.

لتسهيل الطلاب في حفظ وفهم المفردات باللغة العربية، ثم يطلب وسائل الإعلام التعليمية مثيرة للاهتمام مثل المعجم اللغة العربية المصور للطلاب في الفصل الخامس مدرسة الإبتدئية لمعرفة مستوى جدوى المعجم اللغة العربية المصور مع تحسين أداء الطلاب بعد استخدام المعجم المصوره.



الصورة: (٢.١)

و. فرض البحث

الفرضية هي إجابة مؤقتة لصياغة مشكلة البحث ، حيث تم طرح صياغة مشكلة البحث في شكل جمل أسئلة. ويقال مؤقتا، لأن الإجابة الجديدة المعطاة تستند إلى حقائق تجريبية تم الحصول عليها من خلال جمع البيانات..لذلك فإن الفرضية المذكورة أيضًا كإجابة نظرية لصياغة مشكلة البحث ، وليس بعد إجابة تجريبية مع البيانات²⁰.

من هيكال الأفكار الذي قدم قبله فالفرضية الذي يمكن اتخاذها هو تصميم قاموس للغة العربية يتضح لطلاب الصف الخامس مدرسة الابتدائية الإسلامية بالفعل وفقا للمواد التعليمية المستخدمة.

²⁰Sugiyono. 2016. *Metode Penelitian Pendidikan, Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung; Alfabeta, h. 96.

الباب الثالث

منهج البحث

أ. مدخل البحث ومنهجه

و أما الذي استخدمت الباحثة في كتابة هذا البحث هو المدخل الكيفي الوصفي والكمي الوصفي والمنهج الذي تستخدم الباحثة هو البحث والتطوير.. البحث والتطوير هو منهج البحث المستخدم لإنتاج منتج المعين، وكذلك لاختبار فعالية المنتج.²¹ هذا المنهج من الأقلية في مجال التعليم. فطابقا يقولسوغيبونو أن البحث والتطوير يلعب دورا قليلا في التعليم، ناقص من واحد في المائة من التكلفة التعليمي من الجميع.²² في هذا البحث، الباحث ينتج المعجم المصور اللغة العربية لطلاب الفصل الخامس في المدرسة الابتدائية الهجرة.

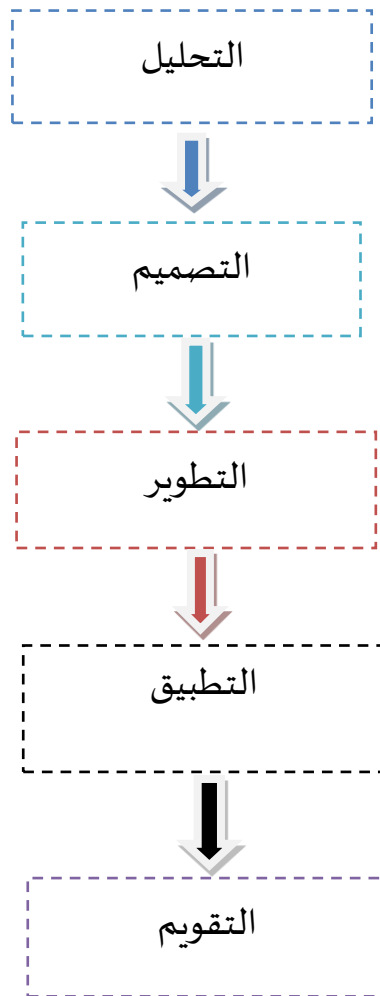
١. نموذج التطوير

و أما نموذج التطوير هو أساس لتطوير النتائج الذي حصل البحث. في هذا البحث، الباحثة تحتار نمودجا التطويرا أما اجراء

²¹Sugiyono , 2016. *Metode Penelitian Pendidikan, Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D.* Bandung; Alfabeta, h. 96.

الذي إختارى الباحثة ADDIE (تحليل- تصميم- تطوير- تطبيق-
تقويم)، وهذا هيكل النموذج التطوير:^{٢٣}

هيكل النموذج التطوير ADDIE



الصورة: (٣.١)

²³Endang Mulytiningsih. 2002. *Modul kuliah pengembangan model pembelajaran UNY*, h.

ب. إجراءات البحث والتطوير

١. التحليل (Analisy)

الخطوة الأولى هي تحديد الحاجة الطلبة، تحليل عن المشكلات التعليمية، التعرف على المستوى الطلبة، تحليل عن مادة التعليمية، تحليل عن قدرة أو الكفاءة الطلبة من خلال الملاحظة.

٢. التصميم (Desain)

الخطوة الثانية تحتوى على أساليب التدريس وطريقته ثم تحديد الأهداف المشتركة، ومقياس عن الهدف العام، ثم إختيار عن المادة المناسبة، إختيار أساليب وطروق التدريس الجيد، إختيار عن العملية التعليمية الجيدة من خلال الإستبانة.

٣. التطوير (Depolovment)

وهي تطوير عن الإنتاج المناسبة بالمادة والأهداف التعليم من خلال الإختبار.

٤. التطبيق (Implamentation)

الخطوة الرابعة إستخدام إنتاج مناسبة بالمادة والأهداف التعليم، ثم إستعداد عن ادوات التعليمية، إستعداد عن البيئة التعليمية، إستعداد المعلم إستعدادا تما من خلال الإختبار.

٥. التقييم (Evaluation)

وهذه الخطوة الخامسة هي التقييم عن المضمون المادة، وأساليب التدريس، ثم التقييم عن فعالية الإنتاج من خلال المقابلة.

ج. مكان والوقت البحث

وأما مكان البحث وقع في مدرسة الإبتدئية الهجرة ميدان. وقت

البحث في المستوى الأولى، التاريخ ٢٣ يولي ٢٠١٩.

د. طريقة الجمع البيانات

وأما الباحثة تستخدم طريقة الجمع البيانات كما يلي :

(١) الملاحظة

هي وسيلة يستخدمها الانسان العادي في اكتسبه لخبراته ومعلوماته حيث نجمع خبرتنا من خلال ما نشاهده او نسمع عنه، ولكن الباحث حين يلاحظه فإنه يتبع منهاج معين يجعل من ملاحظاته اساسا لمعرفة واعية أو فهم دقيق لظاهرة معينة.

(٢) المقابلة

المقابلات هي تقنية لجمع البيانات إذا أراد الباحثون إجراء دراسة أولية للعثور على المشكلات التي يجب فحصها، ولكن أيضًا إذا أراد الباحث معرفة أشياء من المستجيب بعمق.^{٢٤} وقد أجريت المقابلة

²⁴Sugiyono, *Opcit*, hlm. 317.

لمعرفة تحليل الاحتياجات في مدرسة الإسلامية الإسلامية ميدان. وكان المستجيب في هذه المقابلة هي مدرسة الفصل الخامس في المدّة اللغة العربية. وكانت المقابلات المستخدمة في هذه الدراسة مقابلات منظمة ومقابلات مجانية.

المقابلات السابقة كانت المقابلات التي استخدمت المبادئ التوجيهية المعدة أولاً. المقابلات المجانية هي المقابلات التي تتم دون توجيه، الباحث الحرة تسأل عن أي شيء يتعلق المواد اللازمة. يتم إجراء المقابلة لمدرس المواد لمعرفة قدرة الطلاب على تلقي التعلم.

(٣) الإختبارات

هي مجموعة المثيرات (أسئلة شفوية أو كتابية أو صور أو رسوم) اعدت لتقيس بطريقة كميّة أو كيفية سلوكية و الإختبار يعطي درجة ما أو قيمة ما أو رتبة ما أوللمفحوص، ويمكن أن يكون الإختبار مجموعة من الاسئلة أو جهاز معيناً.^{٢٥} الإختبار الذي تستخدم الباحثة هي الإختبار القبلي و البعدي.

²⁵Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*, (Jakarta, PT Rineka Cipta, 2010), hlm, 199.

معيار نتيجة الاختبار

الرقم	المستوى	نسبة مئوية (%)
١	ممتاز	١٠٠-٨٠
٢	جيد	٧٩-٧٠
٣	متوسط	٦٩-٦٠
٤	مقبول	٥٩-٥٠
٥	ضعيف	٤٩-٠

٤. الاستبانة

الإستبانة هي أداة الدراسة التي تتكون من سلسلة الأسئلة المكتوبة وتهدف إلى الحصول على رد من العينة من خلال قائمة الأسئلة.^{٢٦} استخدمت الباحثة هذه الاستبانة لجميع البيانات عن خلفية الطلبة وميولهم في الموضوعات الموجودة واهتمامهم بتعلم اللغة العربية وخبراتهم طوال تعلم اللغة العربية وموقفهم عن تدريس مهارة الإستماع باستخدام الوسائل السمعية البصرية

²⁶ <http://kbbi.web.id/kuesioner>, مأخوذ بالتاريخ ١ أبريل ٢٠١٩

البرمجيات. واستخدمت الاستنابة لتطوير الوسائل السمعية البصرية
البرمجيات فيها.

هـ. طريقة تحليل البيانات

تحليل البيانات هو دور مهم في البحث العلمي، بالتحليل تكون
البيانات ذو معاني كبيرة. لأن البيانات المطلوبة هي الكيفية والكمية
فتحتاج الباحثة إلى تحليل البيانات الكيفية والكمية أيضا. أما خطوات
تحليل البيانات يعني (١) تنظيم البيانات (٢) تصنيف البيانات (٣) حصول
على النتائج.^{٢٧}

وتستخدم الباحثة هذه طريقة التحليل ما يلي :

١. تحليل البيانات الكمية

يستخدم تحليل البيانات الكمية لتحليل البيانات التي جمعها من
الاستفتاء. تم الحصول على البيانات الكمية في مرحلة البحث من
صحة التصميم والتجارب الاستخدام. يمكن الحصول على القيم التي
تم الحصول عليها في كل خطوة من هذه الخطوات باستخدام تحليل
التحقق من صحة خبير استبيان البيانات (محاضر خبير وسائط

²⁷Moh. Ainin, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, (Malang: Bintang Sejahtera, 2013), h. 131.

تعليمية وخبير مادة) وتحليل تحليل البيانات لاستجابة المعلمين والطلاب لاستخدام معجم المصور الوسائط العربية.

٢. تحليل البيانات الوصفية النوعية

يستخدم التحليل الوصفي النوعي لمعالجة نتائج المقابلة ، والبيانات من استبيانات النقد والاقتراحات من خلال تعلم خبراء وسائل الإعلام ، وخبراء المواد التعلم .تستخدم تقنيات تحليل البيانات لتجميع المعلومات من البيانات النوعية في شكل ردود ، انتقادات واقتراحات للتحسين ، بالإضافة إلى مراجعات المنتجات لتطوير الوسائط في المعجم العربي المصور.

و. المجتمع والعينة

١. المجتمع

المجتمع هم مجموعة من الناس أو الحيوانات أو النباتات أو الأشياء التي لها خصائص معينة سيتم فحصها. وسيكون المجتمع مجال التعميم في خلاصة نتائج البحث. يستخدم المجتمع في هذا البحث جميع الفصول مدرسة الإبتدئية الهجرة التي تتكون من ٦ فصول، كل منها يتكون من ٣٠ طالبا.

٢. العينة

العينة هو جزء من المجتمع الذين يبحث، استخدمت عينات لتجارب المجموعات الصغيرة أنواع العينات الطبقية أو الطبقية . يستخدم الطبقية لأخذ عينات في مجموعات من العينات التي لها مستويات. تستخدم هذه العينة الطلاب الذين درسوا مواد تعلم اللغة العربية ، وهي الصف الخامس مدرسة الابتدائية الهجرة ميدان.

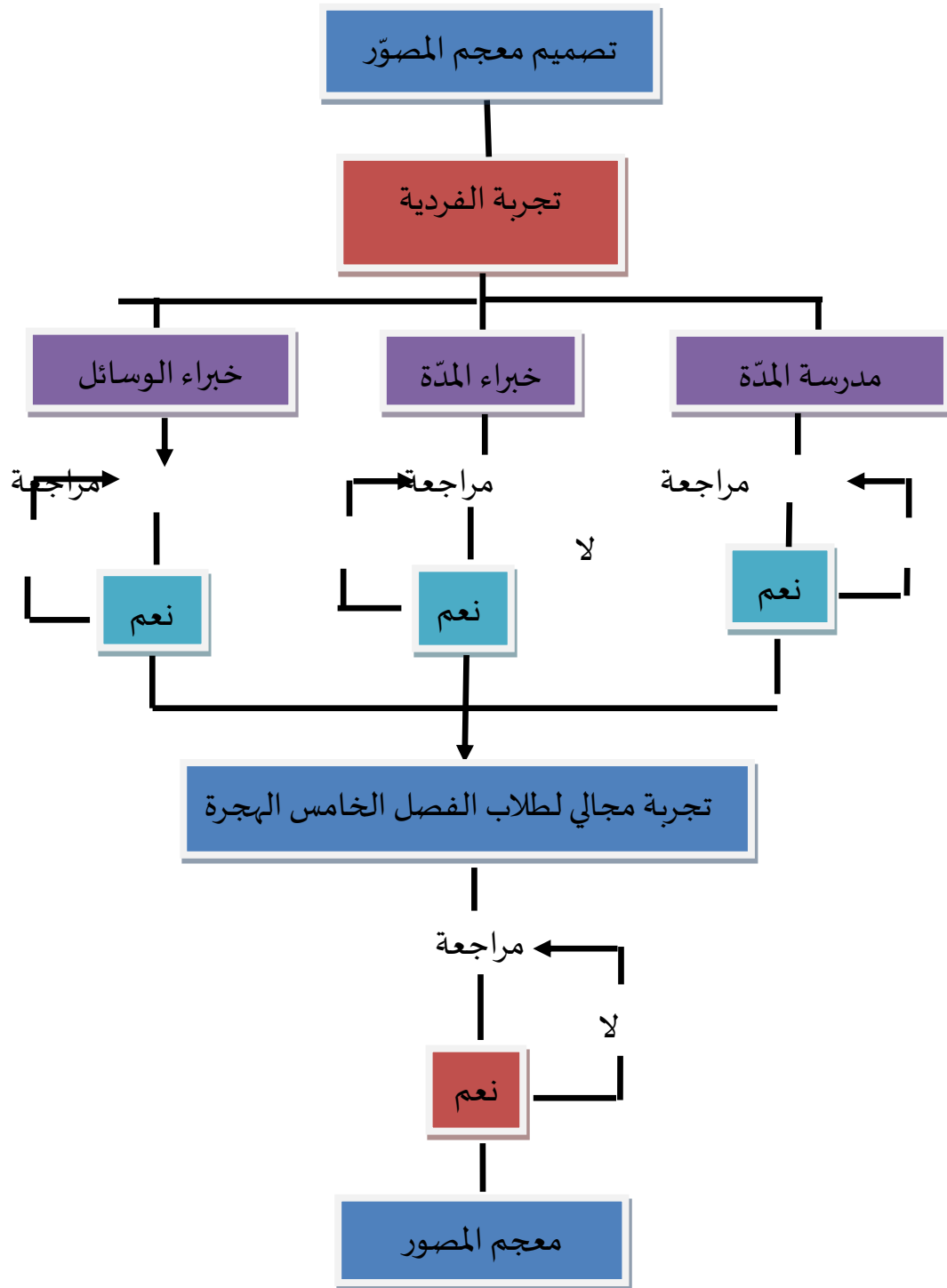
و. تجربة المنتج

يهدف اختبار المنتج إلى جمع البيانات التي يمكن استخدامها كأساس لتحديد مستوى الجدوى والكفاءة وجاذبية المنتجات المنتجة. في هذا البحث، اختبار فردي يعمل لمعرفة إصلاحات للأخطاء في المعجم العربي المصور، التجارب الفردية وظيفة للتحقق من صحة المنتج، ويقوم خبراء وسائل الإعلام كتنقيح أن يستخدم هذه المعلومات و خبراء المواد كتنقيح لمحتوى المواد الموصوفة. ثم يتم إصلاح المعجم الذي تم ينقيحها من قبل الخبراء أولاً واختباره مرة أخرى إلى خبراء وسائل و المواد.

بعد إجراء المراجعة التجارب الفردية، ثم من خلال التجارب الميدانية لمعرفة فعالية استخدام المعجم العربية المصور لطلاب الفصل الخامس في مدرسة الابتدائية الهجرة ميدان. تبدأ هذه التجربة أثناء عملية

التعلم باستخدام معجم العربية المصور ومقارنة الاختبارات المسبقة والقيم اللاحقة طالما أن الطلاب يستخدمون قاموس العرض العربي.

تهدف التجربة إلى جمع البيانات المستخدمة كأساس لتحديد مستوى فعالية وكفاءة وجاذبية المنتج الذي يتم إنتاجه. يجب ربط التعرض لنوع البيانات بتصميم واختيار موضوعات الاختبار. يمكن رؤية نظام اختبار المنتج في هذه الصورة.



(صورة: ٣.٢)

الباب الرابع

عرض البيانات وتحليل

في هذا الباب، الباحثة تبحث اجابة أن اسئلة البحث التي تتكون من ثلاثة المباحث وهي المبحث الأول لاجابة أسئلة البحث الأول عن تصميم المعجم اللغة العربية المصور. والمبحث الثاني لإجابة أسئلة البحث الثاني عن بيانات الأهلية المعجم اللغة العربية المصور. المبحث الثالث لإجابة أسئلة البحث الثالث عن التجربة الميدانية.

ت. إجراءات تطوير المعجم اللغة العربية المصورة

١. تحليل الحاجات والمشكلات

قامت الباحثة بملاحظة مبدئية في الفصل الخامس من دراسة الإبتدئية الإسلامية الهجرة ميدان، في التاريخ ٢٣ شهر يولي ٢٠١٩ م. في الساعة ٠٨،٠٠ - ٠٩،٠٠، ومقابلة على بعض الطالبة، من ملاحظة حصلت الباحثة منها:

(أ) نتائج الملاحظة

(١) عملية التعليم اللغة العربية في فصل الخامس من دراسة الإبتدئية الإسلامية الهجرة ميدان، في التاريخ ٢٣ شهر يولي ٢٠١٩ م. في الساعة ٠٨،٠٠ - ٠٩،٠٠، في هذه الملاحظة رأت الباحثة حالة

عمالية التعلم. هناك الطلاب لا يهتم و لم يفهم بالمادّة لأنهم لا يعرفون و لا يحفظون المفردات في الكتاب اللغة العربية .

يتم تحليل المرحلة مع تحليل الحاجة كأساس لإعداد المعجم العربية المصور. تحليل الاحتياجات يتكون من تحليل المواد التعليمية ، تحليل المناهج ، تحليل الطلاب وصياغة الأهداف. يلاحظ أن تحليل الطلاب أسلوب تعلم الطلاب وقدرة الطلاب على تلقي المواد التي قدمها المعلم.

تحليل المواد، الاختيار و جمع المواد التي تستخدم في إعداد المعجم المصورة. صياغة الأهداف ، ترتيب الأهداف في صنع المعجم المصورة لكي أفضل في الصياغة. إجراء تحليل الاحتياجات من خلال أنشطة الملاحظة في مدرسة الأبحاث، يعني مدرسة الإبتدئية الإسلامية الهجرة ميدان. و إجراء مقابلات مع مدرسي المواد.

(٢) أن وسائل التعليم درس اللغة العربية في الفصل الخامس في مدرسة الإبتدئية الإسلامية الهجرة لم كامل. لذا تحتاج وسائل التعليم عملي و تنمية كفاءة اللغة مثل "المعجم اللغة العربية المصور".

٢. تصميم

يتم الحصول على النتائج في مرحلة التحليل، ثم تنفيذ مرحلة التصميم من المعجم العربي المصور. بشكل عام، تصميم المنتج التي طورتها هذه البحث يحتوي : (١) نظام المعجم، (٢) مفردات، (٣) تصميم المعجم.

(١) نظام المعجم كما قالت الباحثة هذا " المعجم اللغة العربية المصور" تصمم بنموذج نظام نطقي، يعني : ترتيب نماذج تجميعاً لمفردات في المعجم بناءً على صوت الحرف الأول من الكلمة، ليس على الكلمة الأساسية كما ظهور الحالفين نظام الفبائي، ليس في نهاية حرف

من الكلمة الأساسية كما في نظام القفية التي يمكن استخدامها المعجم الأدبا لعربي، ليس أيضا في مخارج الحرف مثل المعاجم في عصر التأقلم اللغة العربية.

(٢) يحتوي الغلاف الأمامي على: عنوان المعجم هي معجم اللغة العربية المصورة، وصورة المعجم في شكل معدات مدرسية وأعضاء من الجسم وغيرها ، واسم المؤلفة هي أنيسة ناسوتيون، والخلفية باللون الأخضر والأبيض ، والصفحة الأمامية.

(٣) الصفحة الفرنسية، يحتوي على عنوان المعجم وهو معجم اللغة العربية المصور ، واسم مؤلفة أنيسة ناسوتيون ، وعنوان الناشر ، ورئيس التحرير ، وتاريخ وسنة النشر.

(٤) الصفحة التمهيدي، يحتوي عن شرح موجز لمعنى المعجم المصور ، ووظائف المعجم المصور، وأهداف المستخدم المعجم المصور، وفوائد المعجم المصور ، والتاريخ ، والأماكن، وأسماء إعداد المعجم المصور.

(٥) الصفحة المحتويات، يحتوي عن قائمة بالصور الموضحة وفقاً للفصل الفرعي.

(٦) محتويات القاموس يحتوي على إعدادات المدرسة، وأفراد الأسرة، والأطراف، والألوان، وأسماء الحيوانات، وأسماء الفواكه والخضروات، والمهنة وأدوات النقل. المحتويات الإجمالي للمعجم هو ٢٩٠ كلمة.

(٧) الصفحة المراجع، يحتوي عن قوائم بالمراجع الذي يستخدم لإعداد المعجم اللغة العربية المصور.

(٨) الصفحة الغلاف، يحتوي عن الكلمة الختامية الأخيرة.

٣. التطوير

وسيتتم جميعاً الأجزاء التي

تم التخطيط لها في مرحلة التخطيط وتصميمها حتى تصبح منتجاً. بعد
 ينتهي المنتج ثم من صحة المحاضرين الخبراء، يعني خبراء الوسائل و
 خبراء المواد. تُستخدم نتائج من الصحة التي تحتوي على تعليقات
 ومقترحات كمرجع لتحسين القاموس المصور قبل استخدامه للتجارب
 الميدانية. بعد مراجعة، إعادة من صحة المنتجات من قبل خبراء المواد
 وخبراء وسائل والمعلمين الموضوع. إجراء البحث بإعطاء الاستبانة
 لمعرفة آراء الطلاب حول المعجم اللغة العربية المصور. ثم إعطاء ما
 قبل الاختبار للطلاب الذين درسوا المعجم اللغة العربية المصورة.
 يتم الاختبار بعد أن يقوم الطلاب بالأعمال على الاختبار المسبق لقياس تحسيناتنا
 نجا لتعلم باستخدام المعجم اللغة العربية المصورة.
 وقد استخدمت نتائج البيانات لمراجعة المعجم المصورة، بحيث منتج المعجم
 عربية ظالنا تجب شكلاً أفضل وفقاً للأهداف.

ث. البيانات من أهلية

١. بيان التقييم من خبراء المواد

نتائج تقييم أهلية البيانات المعجم من الخبراء المادة التي تكون من
 جوانب المواد التعليمية، وجوانب الوظائف والفوائد، وجوانب خصائص القامو

س. رؤية نتائج أهلية المعجم المصورةبناء على خبراء المواد في الجدول

التالي ؛

جدول ٤:١ (نتائج معجم تقييم الأهلية لخبراء المواد)

نتيجة التقييم			مؤشرة	رقم
الدرجة	المعدل المتوى	النتيجة		
مقبول	٦٠%	٣	توافق الكلمة التمهيدية بخصوص الجمهور المستهدف في المعجم	١
جيد	٨٠%	٤	وضوح المعنى في كل المفردات المقدمة	٢
ممتاز	١٠٠%	٥	توافق جدول المحتويات ومحتويات المعجم	٣
ممتاز	١٠٠%	٥	وضوح في كل الحرف المقدمة	٤
ممتاز	١٠٠%	٥	حقيقة المعاني المفردات المقدمة	٥
جيد	٨٠%	٤	تصنيفات المفردات التي ترتيبها بالموضوع	٦

٧	توافق المفردات مع المعنى	٥	١٠٠%	ممتاز
٨	كتابة المفردات واضحة	٥	١٠٠%	ممتاز
٩	توافق مع المدة	٤	٨٠%	جيد
١٠	دقة المستخدمة القائمة المرجعية	٥	١٠٠%	ممتاز
١١	وضوح تسلسل محتوى المعجم	٥	١٠٠%	ممتاز
١٢	اكتمال محتويات المعجم	٥	١٠٠%	ممتاز
١٣	سهولة التفسير في عرض المعلومات	٥	١٠٠%	ممتاز
١٤	توافق المفردات مع الموضوعات	٥	١٠٠%	ممتاز
١٥	العرض يمكن أن يجذب الطلاب في التعلم	٥	١٠٠%	ممتاز
١٦	هذا المعجم لديه ٢٦٨ مفردات	٥	١٠٠%	ممتاز
	المجموع	٧٥	١٥٠٠%	ممتاز
	المتوسط	٩٣,٧٥		

أما الطريقة المستخدمة لتحليل البيانات من نتائج الاستبانة من

الخبير في مجال تصميم مع الدكتور ذوالهادي الماجستير، وهي:

نسبة الجواب = $\frac{\text{نتيجة المعدل المئوي}}{\text{جملة المستجيب}}$

جملة المستجيب

نسبة الجواب = $\frac{\quad}{16} \times 100\%$

١٦

نسبة الجواب = ٩٣,٧٥%

أما جدول معيار استبانة من الخبير في مجال تصميم المعجم

اللغة العربية المصوّر هو كما يلي :

جدول ٤.٢

الرقم	المستوى	نسبة المتوى
١	ناقص جدّ	٠-٢٠%
٢	ناقص	٢١-٤٠%
٣	مقبول	٤١-٦٠%
٤	جيد	٦١-٨٠%
٥	ممتاز	٨١-١٠٠%

بناء على جدول السابق فالنتيجة الإستبانة من الخبير في مجال

تصميم "المعجم اللغة العربية المصوّر" تبلغ إلى نسبة مئوية ٩٣,٧٥% وهي

تدخل في مستوى "ممتاز".

٢. بيانات التقييم من خبراء الوسائل

نتائج تقييم أهلية البيانات المعجم من خبراء الوسائل تحتوي عن جوانب من الوظائف و الفوائد، وجوانب الخصة المعجم، وجوانب الوسائل التعلم. نتائج تقييم أهلية المعجم اللغة العربية المصورة من خبراء الوسائل، رؤي في هذا جدول:

جدول ٤.٣ (نتائج معجم تقييم الأهلية لخبراء الوسائل)

رقم	مؤشرة	نتيجة التقييم	
		النتيجة	المعدل المئوى
١	إحكام حجم الحروف	٥	%١٠٠
٢	إحكام نوع الحروف	٤	%٨٠
٣	جمال ظهور الحروف	٤	%٨٠
٤	وضوح الكتابة	٤	%٨٠
٥	إحكام المسافة تباعد	٤	%٨٠
٦	إحكام تحطيط الغلاف	٤	%٨٠
٧	جمال الغلاف	٥	%١٠٠
٨	توافق الألوان	٥	%١٠٠

جيد	٨٠ %	٤	عندها مقدمة	٩
جيد	٨٠ %	٤	عندها محتويات	١٠
جيد	٨٠ %	٤	عندها توجيهات للإستخدام	١١
جيد	٨٠ %	٤	عندها سيرة للمولفة	١٢
ممتاز	١٠٠ %	٥	جودة معجم اللغة العربية المصورة	١٣
جيد	٨٠ %	٤	عنده مراجع	١٤
ممتاز	١٢٨٠ %	٦٠	المجموع	
	٩١,٤ %		المتوسط	

أما الطريقة المستخدمة لتحليل البيانات من نتائج الإستبانة من

الخبير في مجال تصميم مع الدكتور هارون الرشيد الماجستير، هي بالرموز:

نسبة = $\frac{\text{نتيجة المعدل المئوى}}{\text{جملة المستجيب}}$

جملة المستجيب

نسبة = $\frac{١٢٨٠}{١٤}$

١٤

نسبة = ٩١،٤%

أما جدول معيار استبانات من الخبير في مجال تصميم معجم اللغة

العربية المصورة، هو كما يلي :

جدول ٤.٤ (جدول معيار استبانات من الخبير في مجال مضمون المعجم)

الرقم	المستوى	نسبة المتوى
١	ناقص جدّ	٠-٢٠%
٢	ناقص	٢١-٤٠%
٣	مقبول	٤١-٦٠%
٤	جيد	٦١-٨٠%
٥	ممتاز	٨١-١٠٠%

بناء على جدول السابق فالنتيجة الإستبانة من الخبير في مجال

تصميم "المعجم اللغة العربية المصور" تبلغ إلى نسبة مئوية ٩٣،٧٥% وهي

تدخل في مستوى "ممتاز".

٣. بيانات التقييم من مدرسة المادة اللغة العربية

تحتوى البيانات بتقييم أهلية المعجم اللغة العربية المصورة على
مدرسة المادة عن جوانب المواد التعليمية، جوانب الوظائف و الفوائد، و
جوانب اختيار وسائل التعليمية. يمكن المشاهدة على البيانات من تقييم
أهلية المعجم كما يلي :

جدول ٤.٥

نتيجة التقويم			مؤشرة	رقم
الدرجة	المعدل المئوى	النتيجة		
جيد	٨٠ %	٤	مطابقة الكلمة التمهيدية بخصوص الجمهور المستهدف في المعجم	١
جيد	٨٠ %	٤	وضوح أهداف تأليف المعجم	٢
جيد	٨٠ %	٤	وضوح كتابة توجيهاً المعجم	٣
ممتاز	١٠٠ %	٥	وضوح المعنى في كل المفردات المقدمة	٤
جيد	٨٠ %	٤	توافق جدول المحتويات ومحتويات المعجم	٥
ممتاز	١٠٠ %	٥	جمال غلاف المعجم	٦
جيد	٨٠ %	٤	عرض معجم مثير لقراءة	٧
جيد	٨٠ %	٤	تصنيفات المفردات التي ينظمها بالموضوع	٨

جيد	٨٠ %	٤	توافق المفردات مع المعنى	٩
جيد	٨٠ %	٤	كتابة المفردات واضحة	١٠
مقبول	٦٠ %	٣	توافق مع المواد	١١
جيد	٨٠ %	٤	دقة القائمة المرجعية المستخدمة	١٢
ممتاز	١٠٠ %	٥	جودة قامعجم الصورة العربية	١٣
جيد	٨٠ %	٤	اكتمال محتويات المعجم	١٤
ممتاز	١٠٠ %	٥	عرض صورة مثيرة للاهتمام	١٥
ممتاز	١٠٠ %	٥	يمكن أن يجذب العرض التقديمي الطلاب في التعلم	١٦
ممتاز	١٣٦٠ %	٦٨ %	المجموع	
	٨٣,٧٥ %		المتوسط	

أما الطريقة المستخدمة لتحليل البيانات من نتائج الإستبانة من

الخبير في مجال تصميم مع الأستاذ سيف الأنوار ، هي بالرموز :

نسبة = $\frac{\text{نتيجة المعدل المتوى}}{\text{جملة المستجيب}}$

جملة المستجيب

$$\frac{136.}{\quad} = \text{نسبة}$$

١٦

$$\% ٨٥ = \text{نسبة}$$

ج. التجربة الميدانية

بعد أن أجرى الباحثة مراجعة المنتج بناءً على مدخلات من الخبراء ، أي خبراء وسائل وخبراء المواد وكذلك معلمي مواد تعلم اللغة العربية ، ضاعف الباحثة المعجم المنقح ليتم اختبارهم بعد ذلك للمستخدمين المحتملين.

في هذه المرحلة ، استخدم الباحث استبياناً لمعرفة البيانات من أهلية المعجم، واستخدم اختبار ما قبل الاختبار وبعده لتحديد الزيادة في معرفة الطلاب عن المفردات العربية المتعلقة بالمادة أو خارج المادة.

وكان المشاركون في هذه التجربة جميع طلاب الصف الخامس من المدرسة الابتدائية الإسلامية الهجرة ، وتقييم أهلية المعجم التي تعطي جوانب المواد التعليمية، والجوانب الرسومية ، وجوانب

الوظائف والفوائد ، وجوانب اختيار وسائل الإعلام التعلم .بيانات

عن نتائج أهلية معجم اللغة العربية المصورة من الطلاب :

جدول ٤.٦ (الإجابة والنتيجة إستبانة طلاب في هذا المجال)

عدد إجمالي	مؤشرات										نتيجة المستجيب
	١٠	٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١	
٤٧	٥	٥	٥	٥	٥	٥	٤	٤	٤	٥	١
٤٧	٥	٥	٥	٥	٤	٥	٤	٤	٥	٥	٢
٤٦	٤	٥	٥	٤	٥	٤	٤	٥	٥	٥	٣
٤٥	٤	٥	٥	٤	٥	٤	٥	٤	٤	٥	٤
٤٧	٥	٥	٥	٥	٤	٥	٥	٤	٤	٥	٥
٤٧	٤	٥	٥	٥	٤	٥	٥	٥	٤	٥	٦
٤٥	٥	٥	٥	٤	٤	٤	٤	٤	٥	٥	٧
٤٥	٤	٥	٥	٥	٥	٤	٤	٤	٤	٥	٨
٤٧	٥	٥	٥	٤	٤	٥	٥	٤	٥	٥	٩
٤٥	٤	٥	٥	٤	٥	٥	٤	٥	٤	٤	١٠
٤٨	٥	٥	٥	٥	٥	٤	٥	٥	٤	٥	١١
٤٦	٤	٥	٥	٤	٥	٥	٤	٤	٥	٥	١٢
٤٧	٤	٥	٥	٥	٥	٤	٥	٤	٥	٥	١٣
٤٦	٥	٥	٥	٤	٥	٥	٤	٥	٤	٤	١٤
٤٥	٤	٥	٥	٥	٥	٤	٤	٥	٤	٤	١٥
٤٨	٥	٥	٥	٥	٥	٥	٥	٤	٤	٥	١٦
٤٧	٤	٥	٥	٥	٥	٤	٥	٥	٥	٤	١٧
٤٧	٥	٥	٥	٤	٥	٥	٥	٥	٤	٤	١٨

٤٦	٤	٥	٥	٥	٥	٤	٤	٤	٥	٥	١٩
٤٧	٥	٥	٥	٤	٥	٥	٤	٥	٤	٥	٢٠
٩٢٨	عدد إجمالي										
١٠٠٠	حد أعلى										

النتيجة :

نحسب من ٢٠ طالبا ثم نعطي ١٠ أسئلة، وكانت أعلى درجة من الطلاب هي ٥ وكانت أدنى درجة هي ٢ في الطالب رقم ٤، غاية النتيجة على جميع الأسئلة العشرة، فالنتيجة هي ٥٠٠، البيانات الواردة في الجدول أعلاه هي ٩٢٨ مقسومة على ١٠٠٠ مرة ١٠٠ (نسبة اكتساب الطلاب مقسومة على درجة الطالب إذا كان كل شيء صحيح) هي ٩٢,٨.

$$٩٢٨ : ١٠٠٠ = ٠,٩٢٨$$

$$٩٢,٨ = ١٠٠ \times ٠,٩٢٨$$

$$\text{قيمة التجربة المدانية: } ٩٢٨ : ١٠٠٠ \times ١٠٠ = ٩٢,٨ \%$$

نتيجة الاستبانة من طلبة الفصل الخامس "القدوس" في مدرسة الإبتدئية الإسلامية الهجرة ميدان التي جملتها عشرون طلبة، تبلغ إلى قيمة ٩٢,٨% وهي على درجة ممتاز. فليخص الباحثة أن المنتج (معجم اللغة العربية المصور) مناسب باحتياجات الطلبة.

جدول ٤.٧ (معلومات المستجيب)

رقم	أسماء الطلاب	فصل
١	عبد العزيز المزفر	خامس القدوس
٢	أحمد زكي م. لوبيس	خامس القدوس
٣	أينياً فتحة	خامس القدوس
٤	ذكي ممتازة أحمد	خامس القدوس
٥	هيشام خير عزم	خامس القدوس
٦	كشيف عزيز الأقص	خامس القدوس
٧	خير العزم	خامس القدوس
٨	خليد أركن	خامس القدوس
٩	خليصة أزكي خوميرة	خامس القدوس
١٠	م. فكر رزكي الفجر	خامس القدوس
١١	محمد حانف فوّز	خامس القدوس
١٢	مفاز فنجيتان	خامس القدوس
١٣	محمد أدلي سيرجار	خامس القدوس
١٤	محمد دافيس	خامس القدوس
١٥	محمد فضلي	خامس القدوس
١٦	م. شهيد سابق	خامس القدوس
١٧	محمد أويس المذكي	خامس القدوس
١٨	نضيف أكرم ناسوتيون	خامس القدوس
١٩	نجوى ريسا السيفا	خامس القدوس
٢٠	نوفل فريق مولانا سيتومفول	خامس القدوس

قامت الباحثة بالاختبار القبلي لمعرفة قدرة الطلبة في مادة اللغة العربية لا يستخدم المعجم اللغة العربية المصورة في الفصل الخامس القدس في الترخ ١ أكوستوس ٢٠١٩، وتقويم الباحثة بالاختبار ().
النتائج الإختبار القبلي أو لا يستخدم المعجم كما يلي :

جدول ٤.٨

رقم	أسماء الطلاب	الإختبار قبلي	الإختبار البعدي
١	عبد العزيز المزفر	٤٥	٧٥
٢	أحمد زكي م. لوبيس	٦٠	٧٥
٣	أينياً فتحة	٥٠	٨٠
٤	ذكي ممتازة أحمد	٦٥	١٠٠
٥	هيشام خير عزم	٧٠	١٠٠
٦	كشيف عزيز الأقص	٦٠	٩٠
٧	خير العزم	٤٥	٧٠
٨	خليد أركن	٥٥	٨٠
٩	خليصة أزكي خوميرة	٥٠	٧٥
١٠	م. فكر رزكي الفجر	٤٠	٧٠
١١	محمد حانف فوز	٤٥	٧٥

٩٠	٦٠	مفاز فنجيتان	١٢
١٠٠	٦٥	محمد أدلي سيرجار	١٣
٧٥	٥٠	محمد دافيس	١٤
٨٠	٥٠	محمد فضلي	١٥
٨٠	٥٥	م. شهيد سابق	١٦
٧٥	٤٠	محمد أويس المذكي	١٧
٧٠	٤٠	نضيف أكرم ناسوتيون	١٨
٨٠	٤٥	نجوى ريسا السيفا	١٩
٨٠	٥٠	نوفل فريق مولانا سيتومفول	٢٠
١٦٢٠	١٠٤٠	المجموع	
% ٨١	% ٥٢	المتوسط	

بناء على الجدول أن المتوسط لنتيجة الاختبار القبلي = ٥٢ و

المتوسط لنتيجة الاختبار البعدي = ٨١ % بشكل عام نستطيع أن نستنتج

فإن كفاءة الطلاب زيادة بعد استخدام المعجم اللغة العربية المصورة لأن

المتوسط من نتيجة الاختبار بعد أكبر من متوسط نتيجة الاختبار القبلي.

د. المباحثة

١. تصميم معجم اللغة العربية المصورة باستخدام طريقة البحث والتطوير أو (*research and developmen*) باستخدام نموذج ADDIE. تتكون مراحل تطوير معجم مصور من تحليل عن طريق ملاحظة الطلاب والمواد التعليمية.. المرحلة التالية من التصميم ، يتم تنفيذ هذه المرحلة للحصول على عملية التصميم المعجم. المرحلة الثالثة هي التطوير ، وهذه المرحلة هي المعجم الذي تم الانتهاء منه ثم يفعل الصحة على خبير المادة وخبير وسائل ثم يفعل الصحة على المعلم من المواد التعليمية. المرحلة الرابعة للتطبيق ، وهي مرحلة اختبار طلاب الصف الخامس من مدرسة الإبتدئية الإسلامية الهجرة ميدان. المرحلة الخامسة هي مرحلة التقييم ، وهذه المرحلة هي المراجعة النهائية للمعجم التي تصميمها بناءً على نتائج الاستبيان والإجابة التي تم جمعها.

٢. حصلت نتائج تقييم الأهلية في المعجم العربية المصورة من خبراء المواد على ما مجموعه ١٥٠٠ بمتوسط ٠.٩٣. في الفئة لائقة. حصل تقييم أهلية خبراء الوسائل على درجة إجمالية قدرها ١٢٨٠ بمتوسط ٠.٩١. مع فئة لائقة. حصل تقييم الأهلية من مدرس مادة التعلم على ما مجموعه ١٣٦٠ بمتوسط ٠.٨٥. مع فئة لائقة، في حين حصل تقييم

طلاب الصف الخامس في مدرسة الإبتدئية الإسلامية على مجموع ٩٢٨
بمتوسط ٠.٩٢ . في الفئة لا ثقة جدا.

٣. تتم نتائج التعلم المحسنة باستخدام أسئلة ما قبل الاختبار وأسئلة ما
بعد الاختبار، وقد بلغت الأسئلة المستخدمة ٤٠ سؤالاً أعطيت لطلاب
الصف الخامس في مدرسة الإبتدئية الإسلامية الهجرة وكان متوسط
درجة الاختبار قبل ٥٢ ٪ وارتفع إلى ٨١ ٪ على متوسط درجة ما بعد
الاختبار.

الباب الخامس

الإختتام

أ. خلاصة

بناء إلى مناقشة وتحليل البيانات السابقة، يمكن اختتام هذا البحث
والتطوير على النحو التالي:

١. يتم تطوير وسائل التعلم في المعجم اللغة العربية المصورة مع مراحل التخطيط والتصميم والتطوير. تتضمن مرحلة التخطيط جمع المعلومات وتحليل الطلاب والمواد التعليمية وجمع البيانات وطرح الأفكار مع الأطراف المعنية. ثم مرحلة التصميم المتمم لبعض الخطوات وتحليل المفهوم والفكرة، وتحديد منظما المعجم، واصفا التصميم الأولي للمنتج المعجم. والمرحلة الأخيرة من تطوير تصميم القاموس، وتصنيف المفردات وفقا للموضوع، وتجهيز موضوع وتحديد الصورة والألوان. وأخيرا إعطاء المعنى.

٢. النتائج البحث أن المعجم العربية المصورة بشكل عام كان مناسباً لاستخدامه كوسائل تعليمية. يعتمد هذا على درجات التقييم التي تم الحصول عليها من خلال تجربة منتج معجم عربية مصور يصل إلى أي فئة. وصلت درجة تقييم خبراء المواد إلى ما متوسطه ٩٣٪ ، ووصلت درجة خبراء الوسائل إلى ما متوسطه ٩١٪ ، بينما بلغت درجات التقييم لمعلمي المواد ٨٥٪ في المتوسط ، وبلغت تجارب المنتجات للطلاب ٩٢٪ ، بلغت النتائج النهائية لتقييم ما بعد الاختبار في المتوسط ٨١٪. لذلك يمكن استنتاج أن منتج المعجم المصور باللغة العربية يمكن استخدامه كوسائل للتعلم.

٣. معجم اللغة العربية المصورة المتقدمة لديها مزايا وعيوب. تشمل مزايا منتجات القاموس العربي المصور: تم تصميم وسائط قاموس القاموس العربي وفقاً للمواضيع التي تم تصورها وكذلك التصويري ولديها ألوان جذابة ومرنة يسهل حملها في أي مكان ، ويمكن أن تحفز التطور المعرفي واللغة والفن. في حين أن نقاط الضعف في هذا المنتج القاموس العربي المصور تشمل ؛ بحاجة إلى رفيق أو مربى في عملية التعلم.

ب. الإقتراحات

استناداً إلى نتائج البحث والخلاصة في هذا البحث والتطوير ، قدمت الباحثة اقتراحات كما يلي:

١. معجم اللغة العربية المصورة لطلاب في الصف الخامس في مدرسة الابتدائية الإسلامية الهجرة ميدان، يرجى نتائج تطوير يجد أن يستخدم لتعلم اللغة العربية حتى يسهل الطلاب في فهم المواد التعليمية اللغة العربية.

٢. بالنظر إلى نتائج منتج البحث والتطوير التي يجد أن يعطي فوائد للتعلم، فمن المقترح للمعلمين تطوير هذا المنتج بتغطية أوسع أو مواد أخرى، حتى في المواد الأخرى في المستقبل.

٣. الحاجة إلى مزيد من التطوير للمعجم اللغة العربية المصورة لدى الطلاب

في الصف الخامس في مدرسة الإبتدئية الإسلامية الهجرة ميدان لترقية

جودة تعلم اللغة العربية لطلاب في الصف الخامس في مدرسة الإبتدئية

الإسلامية الهجرة ميدان.

المراجع

القرآن الكريم

أضحامية، س. ك ويدي، إعداد معجم اللغة العربية لروضة الأطفال على
 أساس ثلاثة الأبعاد (3D) (بالتطبيق على طلبة روضة الأطفال خير
 أمة مالانج). مالانج : كليات الدراسات العليا قسم التعليم اللغة
 العربية، ٢٠١٧.

الخوالي، محمد علي. أساليب تدريس اللغة العربية، الرياض : المملكة العربية
 السعودية، ١٩٤٨.

الغلايي، مصطفى. جامع الدروس العربية، القاهرة : دار السلام للطباعة
 والنشر و التوزيع و الترجمة، ٢٠٠٩.

القاسمي، علي. علم اللغة وصناعة المعجم، الرياض: ١٩٩١.

توفيق الهاشمي. الموجه العملي لمدرس اللغة العربية، بيروت : شارع سوريا،
 ١٩٨٣.

خالصة، رسالة وسائل الصور في التعليم اللغة العربية في الفصل الأول
 لطلاب المدرسة الثانوية الإخلاص ١ وولاسي كوناوي الجنوبية، ٢٠١٧.

ذوالهادي، تطوير مناهج اللغة العربية و طريق تدريسها، IAIN PRESS،
 ٢٠١٠.

عمر، أحمد مختار، *صناعة المعجم الحديث*، القاهرة، ١٩٩٨.

محمد، حسن محمد، نظام وترتيب معاحم الألفاظ العربية: (معجم العين

Jurnal Of Education and Social Sciences, Vol 4, للخيل نموذجاً)،

Juni 2016.

يعقوب، اميل، *المعجم اللغوية العربية*، بيروت، ١٩٥٨.

Arikunto, Suharsimi, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*, Jakarta, PT Rineka Cipta, 2010.

Asnawir dan Usman Basyiruddin, *Media Pembelajaran*, Jakarta, Ciputat Pers, 2002.

Chaer, Abdul. *Leksikologi dan Leksikografi Indonesia*. Jakarta; Rineka Cipta, 2007.

Hermawa, Acep, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, Bandung, PT Remaja Rosdakarya, 2014.

Kusnadi, Cecep,dkk. *Media Pembelajaran Manual dan Digital*. Bogor; Ghalia Indonesia, 2013.

Mulytiningsih, Endang, *Modul kuliah pengembangan model pembelajaran UNY*. 2002.

Susiawati, Wati, *Implikasi Perbedaan Google Translate dan Kamus Al'Ashiry Dalam Pengajaran Pendidikan Agama Islam*, Jurnal Pendidikan Islam, Volume 8, Nomor 1, Mei 2017.

Sugiyono. *Metode Penelitian Pendidikan, Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung; Alfabeta, 2016

Taufiqurrochman, دراسة معجمية نشأتها ونظريتها ومدراسها, Jurnal al-ittijah, vol. 01, No. 02, 2009.

Taufiqurrochman, *Leksikologi Bahasa Arab*, Malang, UIN-Maliki, 2018.

Moh. Ainin, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, Malang: Bintang Sejahtera, 2013.

<http://kbbi.web.id/kuesioner>, مأخوذ بالتاريخ ١ أفريل ٢٠١٩